

北京科学技术出版社

双向式英语 水平考试 指南

学习《双向式英语》必备的
实用参考书

- 单元测验、分册综合水平考试及答案
- 《双向式英语》国际音标总词汇
- 精选补充辅导材料
- 扶忠汉“英语速成法”演讲稿摘要

出版说明

许多英语学习者都怀有这样一个愿望——花最少的时间，用最简单的方法，掌握最实用、最标准的英语。因此，当海峡的另侧传来“学英语只有速成”的声音时，便在海峡的这一侧引发起巨大而深远的共鸣。这也是《双向式英语》在大陆成为最畅销的英文速成教材之原因！

台湾著名语言学专家扶忠汉先生，穷其多年探索经验，参阅众多英语国家和非英语国家之语言速成教材，结合汉语语言的特点，耗费极大心血，为华人编写出《双向式英语》速成教材，以实用和标准之特色、独创和新颖之教法，迅速风靡东南亚各国和港澳台地区，赢得了广大华人英语学习者的赞誉；并得到国际英文教法研究机构的承认和鼓励。

随着《双向式英语》在大陆的出版和发行，学习者与日俱增，各种函授、面授班如雨后春笋，迅疾遍布各大、中、小城市，自学者更是数不胜数。这的确是一件令人欣喜的事；因为这种学习目的，很难与“混文凭”、“捞证书”等卑下的想法联系在一起。学习台湾人编写的速成教材，是不能取得任何大陆所承认的学历。唯其所图便是学以致用，真正使自己的英语水平有较大的提高，更好地去服务于工作、学习和生活；这也是最实事求是、最根本的目的。基于此种目的和种种其它原因，不难设想《双向式英语》学习者——尤其是自学者，还有一些不可言喻的苦衷，那就是——

如何检测自己的学习成果？怎样才知道自己是否掌握了所学知识？熟练程度如何？尤其是与国内各级水平考试的比较，自己到底相

属于什么水平级？

为此，我们组织正在从事《双向式英语》教学与研究的大学英语教师和专家，编写出《双向式英语水平考试指南》一书，以飨读者。

《双向式英语水平考试指南》（下简称《指南》）一书，总共七二两大部分内容，第一部分为水平测试题及答案，第二部分为词汇和补充辅导资料。

在《指南》书的第一大部分中，编者紧扣教材内容，按教材进度分划若干单元，编配各单元水平考试题（即单元测验），每单元试题分句型、对话和阅读翻译三类；每册书又拟定一套综合自测题，按标准化水平试题形式出题，并附有所有试题答案。此外，还罗列众多例句辅导，以供学习提高。在分册单元试题、综合试题后，还附有国内高考、大学四级考和硕士研究生考试三个水平级试卷，以供《双向式英语》学习者作比较测验。

《指南》的第二部分，是在原教材的基础上，根据广大《双向式英语》学习者的普遍需求，增加词汇等补充辅导资料。因原教材无单词和词组总汇，且注音又采用台湾地区所习惯的·K·K音标，对通用国际音标注音的大陆学习者多有不便；所以《指南》书按课文序和26个英文字母序，汇编用国际音标注音之词汇，补充部分还包括“K·K音标一览表”和“英美发音差异例释”、“亲族关系的形式”、“常用不规则动词表”、“英文相反词表”等辅导材料，以供学习时查对和参考。

在全书的最后，附录了扶忠汉先生“英语速成法”演讲稿（摘自《光明日报》和《中国青年报》，对《双向式英语》学习者来说，亦可从中更深层地去理解扶先生速成法的精要。

本书除适合于《双向式英语》教学和自学使用外，也适合于预备出国留学人员、电大、夜大、函大、职大及初学者作为实用参考书。

CONTENTS

(目录)

SELF-EVALUATION, PROFICIENCY TEST

AND ANSWER KEY (自测与水平试题及答案)

BOOK ONE (第一册)

Self-evaluation (自测) (2)

Proficiency Test (水平考试) (17)

BOOK TWO (第二册)

Self-evaluation (自测) (27)

Proficiency Test (水平考试) (46)

BOOK THREE (第三册)

Self-evaluation (自测) (57)

Proficiency Test (水平考试) (66)

KEY TO BOOK ONE (第一册答案) (77)

KEY TO BOOK TWO (第二册答案) (93)

KEY TO BOOK THREE (第三册答案) (110)

APPENDIX

SUPPLEMENTARY MATERIAL

(附录 补充资料)

Appendix I (附录 1)

1. 1989 年高考英语试题及答案 (123)

2. 1990 年大学英语四级考试统考

试题及答案 (139)

3. 1986 年硕士研究生英语试题及答案 (162)

Appendix II (附录 2)

- 1 略语表 (181)**
- 2 词汇 (国际音标注音) (182)**
- 3 常用不规则动词的形式 (293)**

Appendix III (附录 3)

- 1 英语相反词表 (297)**
- 2 亲属关系表 (306)**

Appendix IV (附录 4)

- 1 K · K · 音标一览表 (311)**
- 2 英美发音差异例释 (312)**

Appendix V (附录 5)

- 扶忠汉“英语速成法”演讲稿摘要 (314)**

SELF-EVALUATION,
PROFICIENCY TEST AND
ANSWER KEY
(自测与水平试题及答案)

BOOK ONE

SELF-EVALUATION

Unit one

Part I

Drills

1. My boy-friend is a doctor.
2. Everybody says Mary is charming.
3. His father is teaching in Wuhan University.
4. Her brother is now a professor of history.
5. Please give me a piece of cake. That's what I'd like to eat.
6. What does the man want, Bill?
7. Shall we go and drink in the pub?
8. Do you know any of these people?
9. My parents speak English fluently.
10. Sometimes I make mistakes when I speak French.
11. I wonder if this dictionary is too expensive.
12. Ms. Jane is learning Japanese.
13. I am thinking about my lesson.
14. I am not waiting for anybody.
15. He said he knew a lot of people there.
16. They don't know how to pronounce the word.
17. I think your English is excellent.
18. His daughter is beautiful.

19. Why are you poor?

20. Do you have a camera?

Part II

Dialogues

(1)

Paul: Good morning, Harry.

Harry: Good morning, Paul. I haven't seen you for a long time. Are you still a student?

Paul: No, I am a teacher now.

Harry: You are a teacher?

Paul: Yes, I am.

Harry: What are you teaching?

Paul: I am teaching English.

Harry: Are you rich?

Paul: No. I am not rich. But I am not too poor.

Harry: Then you are happy.

Paul: No, I am not happy.

Harry: Why?

Paul: Because I am short and I can't find a girlfriend.

(2)

Fred: How are you, Peter?

Peter: Fine, thanks. And you?

Fred: Not too bad.

Peter: What are you doing?

Fred: I am learning French.

Peter: Do you have a lot of French books?

Fred: Yes, I spend a lot of money on books.

Peter: How many hours a day do you learn French?

Fred: Five.

Peter: Then, I am sure your French is excellent.

Fred: Yes, I got high grades in French exams.

Peter: Can you speak French fluently?

Fred: Yes, I think so. But last time when I talked with Frenchmen in French, they thought I was speaking Japanese.

Part III

Mini-speech

Mary is a beautiful girl. I love her very much. I like to sit with her and talk with her. But I can't say "I love you" to Mary, because I am a poor student and I am short. I am now studying English. I work very hard. I spend six hours a day studying my lessons. Now I am doing very well. Everybody says that my English is excellent. But when I read to Mary, I always feel nervous. Because I think that she does not like me. Last night Mary came to my room. She gave me a piece of paper, and asked me to read the English words on the paper. When I looked at it, I found that those words were "I love you, John." I felt very happy, and I read it aloud.

Unit Two

Part I

Drills

1. Peter always gets along well with his classmates.

2. We like to take a walk after dinner.
3. You are wrong, my friend. I am not a Christian.
4. Last week, we took a lot of pictures.
5. I bought these clothes and shoes in the supermarket.
6. My home is not far from the department store.
7. It's a waste of time to argue with you about making money.
8. Mary always dozes off in class.
9. Cooper plays tennis very well,
10. I think it is no use collecting stamps.
11. I wonder if she needs a baby-sitter.
12. His wife is always cursing him, but he seems to get used to that.
13. Peter has been courting that pretty girl for a long time.
14. I don't like to have chocolate for breakfast.
15. Show me your ID card, please.
16. I miss my parents very much.
17. We shall go on picnic tomorrow.
18. His words make me sick.
19. These books are not on sale.
20. The people there are extremely kind.

Part II

Dialogues

(1)

Peter: Hello, Harry. Did you go on a picnic yesterday?

Harry: No, I didn't.

Peter: What did you do?

Harry: I went to the cinema.

Peter: What movie did you go to?

Harry: Love Story.

Peter: Is that a wonderful movie?

Harry: I don't know.

Peter: Why?

Harry: Because I didn't see the movie.

Peter: How is that?

Harry: I waited in the long line for a ticket. But when I
got to the window, all the tickets were sold out.

(2)

Tom: How are you getting along with Peter, Jack?

Jack: Not very well, I am afraid.

Tom: Why?

Jack: Because he is stingy.

Tom: But many people say that he is generous.

Jack: I don't think so. Last time when I wanted to bor-
row his video machine, he refused.

Tom: Then it is really hard to get along with him.

Jack: Yes. He's also narrow-minded. He often curses
others for a little thing.

Tom: That's too bad. May be I have some wrong ideas
about him. But, Jack, Can you give me a cigarette? I
want to smoke right now.

Jack: I am sorry I have only one cigarette with me. I must leave it to myself.

Tom: I think you are stingy too.

Part III

Mini-speech

Mary is a college student. She is studying Chinese History in Wuhan University. Everybody says she is pretty. But, she is lazy. She often sleeps in class. But this doesn't mean that she doesn't like Chinese Culture. In fact, she likes Chinese food very much. Last time when we went to a restaurant to have supper, we were surprised to find that she could use chopsticks very well. She told us that she is also good at making dumplings, boiled or steamed. She said it was a big fun to cook. Now, Mary is collecting Chinese stamps. She thinks people can learn a great deal of Chinese Culture from that.

Unit Three

Part I

Drills

1. My camera is a self-adjusting one.
2. John likes to go fishing in the countryside on Sunday.
3. I am two years older than you are.
4. That is to say you are already thirty eight, aren't you?
5. This fishing rod is more convenient to use.
6. She likes to put on some make-up before she goes

out.

7. He can't afford to buy a new house.
8. I really can't wait any longer.
9. This evening, I am going to date with Mary.
10. We often go to see plays.
12. Many people are crazy about Kungfu.
13. Do you often practice Kungfu?
14. I'd rather stay home and sleep for a whole day.
15. Jane always feels lonely in the evening.
16. We never gamble.
17. Are you interested in playing poker?
18. China has a five-thousand-year history.
19. Are you serious about it?
20. I don't like to chat with other people.
It's a waste of time.

Part II

Dialogues

(1)

Bill: Hello, John. What are you going to do?

John: I am going fishing. Do you want to go together?

Bill: Yes, very much. But I don't have a fishing rod.

John: You are lucky, Bill. I just have a spare one.

Bill: That's wonderful. And I happen to bring a camera.

I think we can take some pictures.

John: OK, Let's go.

Bill: But where do you plan to go?

John: To my uncle's farm. That's a very romantic place.

Bill:What do you mean by "Romantic"?

John:Well.My girl—friend will be there waiting for me.

Bill:Then perhaps,I can't go there with you .

(2)

Betty:You have drunk too much,Peter.

Peter:It doesn't matter.

Betty:But you have to practice chinese Kungfu.

Peter:No, I won't practice it today.

Betty:Why?Don't you have to practice it everyday?

Peter:Yes.But I hurt my leg yesterday when I was practicing.

Betty:I am sorry to hear that.Did you see the doctor?

Peter:Yes.I saw Chinese bone doctor.

Betty:Why didn't you see western doctor.

Peter:I believe that Chinese bone doctor can set the bone better than the western doctors.

Betty:I've heard that Chinses acupuncture is very good.I think you should receive acupuncture treatment.

Peter:No,No.Thank you for your advice.I wouldn't try that for love or money.

Part III

Mini-speech

Judy tried to isolate herself from society, but she failed because it is impossible.Now she has changed a great deal.Her mother feels very happy.This morning she asked me to help her with some make-up because she was going to

have her first date. In Judy's home, I asked her mother about her boy-friend. She told me that last weekend Judy went to a night club. There, she sang a song for fun and after that a steward sent her a bunch of flower. It was every expensive. He told Judy it was sent by a young man. Though Judy had no idea of the young man. She still felt happy and decided to date. "What is the young man's name?" I asked. "Peter Johnson." She answered I felt surprised because Peter was my old classmate. He is only one hundred and sixty five centimeters tall and Judy seems to be more than one hundred and seventy centimeters tall.

Unit Four

Part I

Drills

1. I happen to go to the department store, too.
2. It is not so easy to find an apartment in downtown.
3. How long have you been to this city?
4. I have been here for a month.
5. I want to move out of this dirty place.
6. That sounds interesting.
7. Could you please tell me how to get to Zhong Shan Park?
8. Mary got engaged last week.
9. The boy wrote many four-letter words on his book.
10. He is afraid of poisonous snakes.

- 11.Linda hasn't cleaned her house for a long time.
- 12.Can you show me where the switch is?
- 13.I have to go to get my pictures developed.
- 14.She was scared to death when she first saw a snake.
- 15.It is too dark to see anything here.
- 16.Someone must have stolen my purse.
- 17.You can never break your promise.
- 18.Otherwise nobody would believe you.
- 19.Last night, I typed a letter to my parents.
- 20.I won't come back home until next Sunday.

Part II

Dialogues

(1)

William: Hello, Ruth.

Ruth: Hello, William. How are you?

William: Fine, thanks. And you?

Ruth: Not too well, I am afraid.

William: What's wrong with you?

Ruth: I still have some troubles living here.

William: Really? But you have been here for two months. Haven't you got used to the life here yet?

Ruth: No, I haven't. And I can't find a good apartment to live in.

William: That's strange. Last month, you moved into a

new apartment. I think that is very comfortable.

Ruth: No, it is not comfortable at all.

William: I really can't understand.

Ruth: Well. That's simple, William. The next day when I moved into the house, I found that my ex-husband happened to be my neighbor. I always hear him cursing his new wife with four-letter words.

William: Oh, My God.

(2)

John: Hello, Peter. Where are you heading?

Peter: I am going to the department store.

John: You are going shopping?

Peter: Yes, I am going to buy seafood for my boss.

John: You are really a kind fellow. What kind of job are you doing for your boss?

Peter: Bodyguard.

John: Bodyguard? That's impossible, Peter. You are too weak, I think. You'll be beaten up if you meet any robbers.

Peter: I think I'll never meet any robbers.

John: How can you think in this way?

Peter: Because my boss is not rich.

John: Then you must have a low salary.

Peter: I get no salary at all.

John: That's wonderful. Do you work only for fun?